

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده کنوت میلن تین Knut Mellenthin

برگردان از: جاوید

۳۰ اکتوبر ۲۰۱۳

## «سی. آی. ای.» اسناد سری خود را بیرون می دهد.

حکومت امریکا می کوشد به کمک باز کردن یک منفذ دولتی برای دستیابی به اسناد محرمانه حقانیت حملات پهپاد ها ( طیارات بدون سر نشین) در مقابل پاکستان را قانونی ثابت کند.

روز چارشنبه گذشته صدراعظم پاکستان نواز شریف که از ماه جون سال جاری به قدرت رسیده است از رئیس جمهور امریکا بارک اوباما در خواست توقف فوری تمام حملات پهپاد ها را در مقابل کشورش تقاضا کرد . چند ساعت قبل از این در خواست روزنامه واشنگتن پست یک مقاله طولانی به شکل خبر فوری به صورت سطحی تحت عنوان " پرده برداشتن از روی اسناد سری راجع به حملات پهپاد ها واضحاً مطابق روح قرار داد دو جانبه بین امریکا و پاکستان می باشد " را به نشر سپرد .

مضمون روزنامه در حقیقت نتوانست ادعا و مقصد سیاسی عنوان نام نهاد خورا ثابت کند، که پاکستان در خفاء با وجود پروتست های مکرر با حملات پهپاد های امریکائی در اساس کاملاً موافق است.

واین یکی از نکات اساسی است که سالهاست دولت امریکا به استناد آن در پی تیرئه کردن خود است .

این دلیل بدان می ماند که یک متجاوز و غاصب در مقابل دادگاه برای دفاع از خود ابراز می دارد.

گزارش تحقیقات ملل متحد به این مطلب صحه می گذارد که بین سالهای ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۸ مأمورین نظامی پاکستان وسازمان خدمات مخفی امریکا (سی آی ای) این عملیات را تصویب کرده بودند.

در یکایک قضایا حتا نمایندگان عالیرتبه پاکستان موافقت خاموشانه خود را به اطلاع امریکا رسانیده بودند .

گزارش با در نظر داشت این مسأله که همکاری بعضی ادارات و مؤسسات نظامی نمی تواند جاگزین تأیید یک حکومت منتخب وقانونی راجع به عملیات نظامی قوت های خارجی گردد و مورد استفاده قرار گیرد، ی افزاید.

پاکستان بنا بر این گزارش تا سال ۲۰۰۸ فاقد یک حکومت منتخب و قانونی بود که توسط جنرال هائی که توسط کودتا به قدرت رسیده بودند اداره می شد.

اسناد افشاء شده که روزنامه واشنگتن پست به آن استناد می کند از سال ۲۰۰۷ تا ختم ۲۰۱۱ را در نظر دارد که می خواهد نشان دهد موافقت خاموشانه مقامات پاکستانی بعد از ختم حاکمیت نظامیان هم چنان ادامه یافته است .

این مقاله اساساً به استناد دوسیه های مکمل و فوق العاده سری (سی آی ای) و یادداشت های مقامات پاکستانی تنظیم گردیده که به خاطر مقاصد سیاسی مورد نظر حکومت امریکا در اختیار روزنامه واشنگتن پست قرار داده شده است .

حکومت اواما که هیچ گاه قصد ندارد حملات پهپاد ها را تأیید کند بار اول نیست که به خاطر مقاصد خود و درست جلوه دادن حملات پهپادها دست برد زدن به اسناد سری دولتی را زیر نظر خود اجازه می دهد. این قابل تأسف است که ژورنالیست ها خود را در خدمت این مانور ها قرار می دهند و نه برای روشن کردن حقایق .

Bob Woodward یکی از ژورنالیست های متعهد که به خاطر افشای ماجرای واتر گیت مشهور گردید ( نه به خاطر پرده پوشی و وارونه جلوه دادن حقایق) اما تأسف بار است که ژورنالیستان واشنگتن پست به خاطر کتمان حقایق وارد ماجرا می شوند.

مقاله که برای این مقصد و درست جلوه دادن این موافقت نامه تلاش می کرد تا موافقت نامه دوجانبه واشنگتن - اسلام آباد را توضیح دهد، نتوانست به این مقصد نایل گردد.

به طور مثال یکی از دلایل موثق روزنامه که به آن استناد می کند گزارش دادن حملات پهپاد ها به سفیر اسبق پاکستان (حسین حقانی) در ایالات متحده امریکا است که به طور منظم (سی آی ای) وی را در جریان حملات پهپاد ها قرار می داد. این دلیل قانع کننده نیست که سفیر پاکستان واقعاً متحد قوی ایالات متحده امریکا نشان داده شود نه نماینده کشور خودش که در برگشت به پاکستان باید به خاطر خیانت در مقابلش اقامه دعوا صورت بگیرد.

گزارش ملل متحد مستند می سازد که در بین سالهای ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۸ تصور می شود که در چند مورد همکاری بین هر دو وجود داشت، اما این را توضیح می دهد که حکومت پاکستان از اواسط سال ۲۰۱۰ پیوسته یادداشت های اعتراض آمیز به واشنگتن فرستاده است و دوبار پارلمان پاکستان با صدور قطعنامه به اکثریت آراء حملات پهپاد ها را محکوم کرده است .

سکوت اختیار کردن مقامات پاکستانی در گذشته نمی تواند دلیل قابل قبول باشد که اکنون نیز اواما در مقابل خواسته های به حق حکومت فعلی پاکستان به حملات پهپاد ها ادامه می دهد .

۲۰۱۳/۱۰/۲۸

### یادداشت مترجم:

تا جایی که از قراین بر می آید، می توان نوشت:

دولت پاکستان در اوایل تهاجم امپریالیزم جنایتکار امریکا بر افغانستان، امریکا چنان فضائی را در منطقه به وجود آورده بود که دولت پاکستان بعد از تهدید مستقیم بوش مبنی بر آن که «در صورت عدم همکاری با اشغالگران، پاکستان را به عصر حجر خواهد فرستاد»، ممکن است به اجبار تن به چنان توافقی داده باشد. اما به مرور زمان با تداوم جنگ در افغانستان و ناتوانی اشغالگران در سرکوب کامل مقاومت مردم افغانستان، دولت پاکستان ستراتیژی خود را در قبال مناطق قبایل آزاد تغییر داده، با زیرکی و نیرنگ خاصی حرکات آزادیخواهانه مناطق سرحدی و قبایل را در یک پیوند مخفی و اعلام نشده با اشغالگران امریکائی، زیر ضربت قرار داده، بدان وسیله پای ارتش پاکستان را در آن مناطق باز نمود.

نیاید فراموش نمود که دولت نواز شریف نیز به مانند دولتهای قبلی اش، چیزی به جز آله دست ارتش پاکستان و استخبارات آن نبوده، سروصدا های فعلی اش را ، می باید بیشتر جهت مصارف سیاست داخلی اش به حساب

آورد،- می خواهد با طالبان پاکستانی و سایر احزاب اسلامی در آن کشور مصالحه نماید- نه این که خواسته باشد، واقعاً خود را در تقابل با واشینگتن قرار بدهد.

باز هم تا جایی که از نشرات ۱۲ سال اخیر بر می آید، حملات پهلپاد ها و بمباردمان مناطق قبایلی که به اساس معاهده ایجاد پاکستان، از خود دارای حقوق خاصی بودند، نه تنها از طرف دولت پاکستان، در خوشبینانه ترین صورتی، به دیده اغماض نگریسته شده است، بلکه جواسیس شرق و غرب که اینجا و آنجا خود را «پاکستان شناس» معرفی داشته و با وجود اشغال افغانستان به وسیله روسها و اینک امریکا و شرکاء نقش پاکستان را در ایجاد «تراژیدی خونین افغانستان» برتر از تمام اشغالگران می دانند، نه یک بار بلکه بار با آن چنان بیرحمی و بی حیائی که فقط جواسیس می توانند از آن برخوردار باشند، از امریکا درخواست کرده اند، تا سرکوب و بمباردمان را در مناطق قبایلی شدت و حدت بیشتری ببخشند.

در خواستی که اگر صد بار بخواهند خود را ضد دولت پاکستان معرفی بدارند، در اساس در تطابق کامل با ستراتیژی منطقه ئی پاکستان قرار داشته، به صورت غیر مستقیم به رسمیت شناختن، معاهده خاینانه دیورند و بیان حد اعلاى انزجار از ملیت پشتون می باشد.